

DK

Anvendelsesformål:

Fodskinne til immobilisering af ankelledet og til fixering af foden i dorsalfleksion.

Indikationer:

Posttraumatisk og postoperativ immobilisering
Tilstande, hvor lejring af foden i dorsalfleksion er nødvendig (f.eks. spidsfodsprofylakse)
Plantar fasciitis

Kontraindikationer:

Ikke kendt i øjeblikket.

Anvendelsesvejledning:

Åbn alle burelukninger og remme, og tag midterdelen ud. Læg skinnen om foden. Placer produktet, så hælen sidder godt i hælområdet (1). Anbring midterdelen på foden og underbenet igen, og luk skinnens side dele ved hjælp af burelukningerne på midterdelen (2). Luk først den nederste rem på fodryggen og derefter den øverste rem på fodryggen ved hjælp af burelukningen. Herefter føres den øverste rem cirkulært omkring skinnen, og denne lukkes ved hjælp af burelukningen (3). Træk sideremmen stramt opad, lad dem krydse, og fastgør remmene ved hjælp af burelukningerne oven over anklen (4+5).

Anvendelses note / Forsigtighed:

- Det anbefales at bære en sok under skinnen.
- Produktet er ikke egnet til at gå med.
- Brug ikke produktet på åbne sår. I de følgende tilfælde skal du konsultere din læge inden brug: hudlidelser, lymfedrenationsforstyrrelser, sensationsforstyrrelser, kredsløbs sygdomme, hævelser i blødt væv som ikke kan forklares.
- Dette produkt er kun beregnet til en enkelt patient.
- Om nødvendigt kan hjælp fra en anden person være gavnlig for korrekt anvendelse af produktet.
- En optimal effekt kan kun opnås ved at vælge den rigtige størrelse og variant samt den korrekte anvendelse.
- Produktet bør ikke længere bruges, hvis det er beskadiget eller meget slidt, eller hvis eksisterende samlinger og låse ikke længere fungerer korrekt.
- Sørg for, at ingen stofdele beskadiges af eksisterende velcro-fastgørelseselementer.
- Anvend ikke produktet for stramt, da det kan skade blodcirkulationen.
- Hvis symptomerne vedværes eller forværres, skal du kontakte din læge.
- Informer producenten og den kompetente myndighed i dit land om alvorlige hændelser med dette produkt.
- Hvis du er i tvivl eller har spørgsmål om produktet og dets håndtering, skal du kontakte din læge eller fagpersonale.
- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Samtidig brug med andre produkter kun efter konsultation med din læge.

Plejeinstruktioner:

Produktet kan rengøres med vand og et mildt rengøringsmiddel. Produktets plastik- og metaldele (hvis nogen) bør ikke vaskes og bør fjernes, hvis det er muligt. Disse dele kan rengøres med en fugtig klud. Luk eksisterende velcrolukninger inden vask for ikke at beskadige andet vasketøj. Lad det lufttørre. Undgå direkte varmekilder og må ikke maskintørres ikke eller stryges. Sørg for, at produktet er helt tørt, inden du bruger det igen. Må ikke renses og brug ikke blegemiddel, opløsningsmidler, eller skyllemidler. Fedtholdige eller sure stoffer, salver eller lotioner kan beskadige materialet.

Materialesammensætning:

Polyamid (PA), PUR-skumstof, Bomuld (CO), Polyester (PES)

Råd om opbevaring:

Opbevar produktet på et tørt sted og beskyt det mod varme, direkte sollys og fugt.

Bortskaffelsesnotat:

Bortskaffelse i husholdningsaffald er muligt.

SE

Avsedd användning:

Fotskena för fixering av fotleden och för fixering av foten i dorsalflexion.

Indikationer:

Posttraumatisk och postoperativ fixering
Tillstånd då det är nödvändigt att fixera foten i dorsalflexion (t.ex. fotspetsprofylax)
Plantarfasciit

Kontraindikationer:

För närvarande okänt.

Användningsinstruktion:

Öppna alla kardborrband och band och ta ut mellandelen. Lägg skenan omkring foten. Placera produkten så att hälen sitter ordentligt i hælområdet (1). Sätt tillbaka mittleden på foten och underbenet och stäng skenans sidodelar med hjälp av kardborrbanden på mittleden (2). Stäng först bandet på vristen och sedan bandet på ankeln med hjälp av kardborrbandet. Dra sedan det översta bandet omkring skenan och stäng det med hjälp av kardborrbandet (3). Dra åt banden på sidan uppåt, korsa dem och sätt fast banden med hjälp av kardborrbanden ovanför ankeln (4+5).

Appliceringsnotering / Varning:

- Vi rekommenderar att du bär en socka under skenan.
- Produkten är inte lämplig för att gå med.
- Använd inte produkten på öppna sår. I följande fall bör du kontakta din läkare innan användning: Hudsjukdomar, lymfatiska dräneringsstörningar, sensoriska störningar, cirkulatoriska störningar, oklar mjukdelssvullnad.
- Denna produkt är avsedd för användning på en enda patient.
- Om det behövs kan hjälp av en annan person vara fördelaktigt för en korrekt applicering av produkten.
- Endast genom att välja rätt storlek och variant, liksom en korrekt applicering, kan en optimal funktion uppnås.
- Produkten ska inte längre användas om den är skadad eller kraftigt sliten, eller om befintliga leder och fasten inte längre fungerar korrekt.
- Se till att inga tygdelar skadas av befintliga kardborreband.
- Sätt inte på produkten för hårt, eftersom detta kan påverka blodcirkulationen.
- Om symptomen kvarstår eller förvärras, kontakta din läkare.
- Informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i landet om allvarliga incidenter med denna produkt.
- Om du är osäker eller har frågor om produkten och dess hantering, kontakta din läkare eller kvalificerad personal.
- Gör inga justeringar på produkten.
- Samtidig användning med andra produkter endast efter samråd med din läkare.

Skötselansvisningar:

Produkten kan rengöras för hand med vatten och ett mildt rengöringsmedel. Produktens plast- och metalldelar (om sådana finns) ska inte tvättas och måste tas bort om möjligt. Dessa delar kan rengöras med en fuktig trasa. Stäng befintliga kardborreband innan tvätt för att undvika att skada andra tvättartiklar. Låt lufttorka. Undvik direkta varmekällor och torka inte eller stryk. Se till att produkten är helt torr innan du använder den igen. Rengör inte och använd inte blekmedel, lösningsmedel eller sköljmedel. Fettsyror, salvor eller lotioner kan skada materialet.

Materialsammansättning:

Polyamid (PA), Skumgummi, Bomull (CO), Polyester (PES)

Förvarningsanvisningar:

Förvara produkten på en torr plats och skydda den från värme, direkt solljus och fukt.

Avfallshantering:

Avyttring via hushållsavfallet är möjlig.

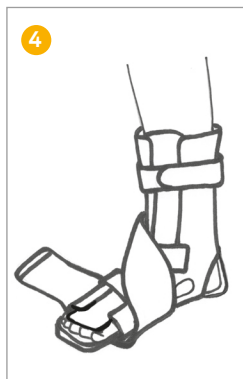
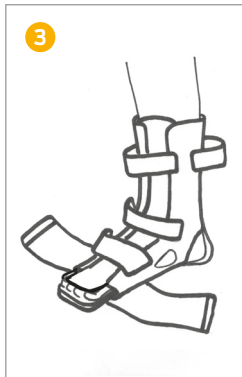
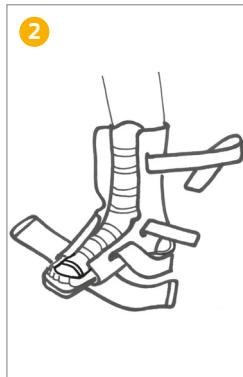


Schaper
HEALTHCARE

DE EN FR NL DK SE

FS Fußschiene
FS Foot Brace
Attelle correctrice du pied FS
FS Voetspalk
FS Fodskinne
FS Fotskena

Model: SC6CI



Schaper Healthcare GmbH

Vogelweiderstraße 146 | 4600 Wels | Austria

office@schaper-healthcare.com

www.schaper-healthcare.com



Size	XS	S	M	L	XL
Shoe size	32-35	35-37	37-40	40-43	43-46
Side	Universal				

Zweckbestimmung:

Fußschiene zur Immobilisierung des Sprunggelenks und zur Fixierung des Fußes in Dorsalflexion.

Indikationen:

Posttraumatische und postoperative Ruhigstellung
Zustände, bei denen eine Lagerung des Fußes in Dorsalflexion notwendig ist (zB Spitzfußprophylaxe)
Plantarfasziitis

Kontraindikationen:

Zur Zeit nicht bekannt.

Anziesanleitung:

Öffnen Sie alle Klettverschlüsse und Gurte und nehmen Sie den Mittelteil heraus. Legen Sie die Schiene um den Fuß. Positionieren Sie das Produkt so, dass die Ferse gut im Fersenbereich sitzt (1). Platzieren Sie den Mittelteil wieder auf dem Fuß und dem Unterschenkel und verschließen Sie die Seitenteile der Schiene mithilfe der Klettverschlüsse auf dem Mittelteil (2). Schließen Sie zuerst den Gurt am Fußrücken und dann den Gurt am Fußrist mithilfe des Klettverschlusses. Danach führen Sie den obersten Gurt zirkulär um die Schiene und schließen diesen mithilfe des Klettverschlusses (3). Ziehen Sie die seitlichen Gurte straff nach oben, überkreuzen diese und befestigen die Gurte mithilfe der Klettverschlüsse oberhalb des Knöchels (4+5).

Anwendungshinweis / Vorsichtshinweis:

- Es wird empfohlen, einen Socken unter der Schiene zu tragen.
- Das Produkt ist nicht zum Gehen geeignet.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden. In folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung Ihren Arzt konsultieren: Hauterkrankungen, Lymphabflusstörungen, Empfindungsstörungen, Durchblutungsstörungen, unklare Weichteilschwellungen.
- Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch an einem einzelnen Patienten bestimmt.
- Falls nötig, kann die Hilfe einer zweiten Person für das korrekte Anlegen des Produktes von Vorteil sein.
- Nur durch Auswahl der richtigen Größe und Variante, sowie das korrekte Anlegen, kann eine optimale Wirkung erzielt werden.
- Das Produkt sollte nicht mehr verwendet werden, wenn es beschädigt oder stark abgenutzt ist, oder vorhandene Gelenke und Verschlüsse nicht mehr richtig funktionieren.
- Achten Sie darauf, dass durch vorhandene Klettverschlüsse keine Beschädigungen an der Kleidung oder an anderen Stoffteilen entstehen.
- Legen Sie das Produkt nicht zu fest an, da dadurch die Durchblutung beeinträchtigt werden kann.
- Bei anhaltenden Beschwerden oder einer Verschlimmerung, suchen Sie bitte Ihren Arzt auf.
- Informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land über schwerwiegende Vorfälle mit diesem Produkt.
- Bei Unklarheiten oder Fragen zum Produkt und dessen Handhabung wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder fachkundiges Personal.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
- Gleichzeitige Nutzung mit anderen Produkten nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt.

Pflegehinweis:

Das Produkt kann mit Wasser und einem milden Feinwaschmittel von Hand gereinigt werden. Die Kunststoff- und Metallteile des Produktes (falls vorhanden) sollten dabei nicht mitgewaschen und müssen falls möglich entfernt werden. Diese Teile können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Vorhandene Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen, um Beschädigungen anderer Wäschestücke zu vermeiden. An der Luft trocknen lassen. Direkte Wärmequellen vermeiden und nicht maschinell trocknen oder bügeln. Achten Sie darauf, dass das Produkt vollständig trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden. Nicht chemisch reinigen und keine Bleichmittel, Lösungsmittel oder Weichspüler verwenden. Fett- oder säurehaltige Mittel, Salben oder Lotionen können das Material schädigen.

Materialzusammensetzung:

Polyamid (PA), PUR-Schaumstoff, Baumwolle (CO), Polyester (PES)

Lagerungshinweis:

Das Produkt trocken lagern und vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

Entsorgungshinweis:

Eine Entsorgung über den Hausmüll ist möglich.

Intended use:

Foot brace to immobilise the ankle joint and fix the foot in dorsal flexion.

Indications:

Posttraumatic and postoperative immobilisation
Conditions in which it is necessary to keep the foot in dorsal flexion (e.g. for preventing horse foot)
Plantar fasciitis

Contraindications:

Currently unknown.

Application instruction:

Open all Velcro fasteners and straps and remove the middle section. Place the brace around the foot. Position the product so that the heel sits well in the heel area (1). Replace the middle section on the foot and lower leg and close the side sections of the brace using the Velcro fasteners on the middle section (2). First close the strap at the back of the foot and then the strap on the instep of the foot using the Velcro fastener. Then draw the topmost strap right around the brace and close it using the Velcro fastener (3). Pull the side straps tightly upwards, cross them over and fasten the straps above the ankle using the Velcro fasteners (4+5).

Application note / Caution:

- We recommend wearing a sock under the brace.
- The product is not suitable for walking.
- Do not use the product on open wounds. In the following cases you should consult your doctor before use: Skin diseases, lymphatic drainage disorders, sensory disorders, circulatory disorders, unclear soft tissue swelling.
- This product is intended for use on a single patient only.
- If necessary, the help of a second person can be beneficial for the correct application of the product.
- Only by choosing the correct size and variant, as well as the correct application, an optimal function can be achieved.
- The product should no longer be used if it is damaged or heavily worn, or if existing joints and fasteners no longer function properly.
- Make sure that existing Velcro fasteners do not cause damage to clothes or other fabric parts.
- Do not put on the product too tightly, as this may affect the blood circulation.
- If symptoms persist or worsen, please consult your medical doctor.
- Please inform the manufacturer and the competent authority in your country about serious incidents with this product.
- If you are unclear or have questions about the product and its handling, please consult your doctor or qualified personnel.
- Do not make any changes to the product.
- Simultaneous use with other products only after consultation with your doctor.

Care instructions:

The product can be cleaned by hand with water and a mild detergent. The plastic and metal parts of the product (if existent) should not be washed and must be removed if possible. These parts can be cleaned with a damp cloth. Close existing Velcro fasteners before washing to avoid damaging other laundry items. Allow to air dry. Avoid direct heat sources and do not machine dry or iron. Make sure the product is completely dry before using it again. Do not dry clean and do not use bleach, solvents, or fabric softeners. Fatty or acidic agents, ointments or lotions can damage the material.

Material composition:

Polyamide (PA), PUR foam, Cotton (CO), Polyester (PES)

Storage instructions:

Store the product in a dry place and protect it from heat, direct sunlight and moisture.

Disposal note:

Disposal via household waste is possible.

Utilisation prévue:

Atelle de pied pour immobiliser la cheville et fixer le pied en dorsiflexion.

Indications:

Immobilisation post-traumatique et postopératoire
Conditions dans lesquelles il est nécessaire de positionner le pied en dorsiflexion (par exemple, prophylaxie de l'équin)
Aponévrosite plantaire

Contre-indications:

Actuellement inconnues.

Instructions d'application:

Ouvrez toutes les fermetures Velcro et les sangles et retirez la partie centrale. Placez l'attelle autour du pied. Positionnez le produit de manière à ce que le talon repose bien dans la zone du talon (1). Remplacez la partie médiane sur le pied et le bas de la jambe et fermez les parties latérales de l'attelle à l'aide des fermetures velcro de la partie médiane (2). Fermez d'abord la sangle à l'arrière du pied puis la sangle du cou-de-pied à l'aide de la fermeture velcro. Passez ensuite la sangle supérieure autour de l'attelle et fermez-la à l'aide de la fermeture Velcro (3). Tirez les sangles latérales fermement vers le haut, croisez-les et attachez les sangles à l'aide des fermetures velcro au-dessus de la cheville (4 + 5).

Note d'application / Précaution:

- Il est recommandé de porter une chaussette sous l'attelle.
- Le produit n'est pas adapté à la marche.
- Ne pas utiliser le produit sur des plaies ouvertes. Dans les cas suivants, vous devez consulter votre médecin avant l'utilisation : maladies de la peau, troubles du drainage lymphatique, troubles sensoriels, troubles circulatoires, gonflement des tissus mous peu clair.
- Ce produit est destiné à être utilisé sur un seul patient.
- Si nécessaire, l'aide d'une deuxième personne peut être bénéfique pour l'application adéquate du produit.
- Ce n'est qu'en choisissant la bonne taille et la bonne variante, ainsi que l'application adéquate, qu'une fonction optimale peut être obtenue.
- Le produit ne doit plus être utilisé s'il est endommagé ou fortement usé, ou si les articulations et les attaches existantes ne fonctionnent plus correctement.
- Veillez à ce qu'aucune partie du tissu ne soit endommagée par les fermetures Velcro existantes.
- Ne mettez pas le produit trop serré, car cela peut affecter la circulation sanguine.
- Si les symptômes persistent ou s'aggravent, veuillez consulter votre médecin.
- Veuillez informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays de tout incident grave lié à ce produit.
- Si vous n'êtes pas certain ou si vous avez des questions concernant le produit et sa manipulation, veuillez consulter votre médecin ou un personnel qualifié.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Utilisation simultanée avec d'autres produits uniquement après consultation de votre médecin.

Instructions d'entretien:

Le produit peut être nettoyé à la main avec de l'eau et un détergent doux. Les parties du produit en plastique et en métal (le cas échéant) ne doivent pas être lavées et doivent être enlevées si possible. Ces parties peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Fermez les attaches Velcro avant le lavage afin d'éviter d'endommager d'autres éléments de la lessive. Laissez sécher à l'air. Évitez les sources de chaleur directes et ne mettez pas au sèche-linge ni ne repassez. Assurez-vous que le produit soit complètement sec avant de le réutiliser. Ne pas nettoyer à sec et ne pas utiliser de javel, de solvants ou d'adoucissants. Les produits, baumes ou lotions gras ou acides peuvent endommager le matériau.

Composition des matériaux:

Polyamide (PA), Mousse PUR, Coton (CO), Polyester (PES)

Conseils de stockage:

Stocker le produit dans un endroit sec et le protéger de la chaleur, de la lumière directe du soleil et de l'humidité.

Conseils d'élimination:

L'élimination via les déchets ménagers est possible.

Beoogd gebruik:

Voetspalk voor het immobiliseren van de enkel en het fixeren van de voet in dorsaalflexie.

Indicaties:

Posttraumatische, postoperatieve immobilisatie
Aandoeningen waarbij het nodig is om de voet in dorsaalflexie te plaatsen (bijv. spitsvoetprofyaxe)
Plantaire fasciitis

Contra-indicaties:

Op dit moment niet bekend.

Handleiding voor het aantrekken:

Open alle klittenbandsluitingen en riemen en haal het middelste gedeelte eruit. Plaats de spalk rond de voet. Plaats het product zo dat de hiel goed in het hielgebied zit (1). Plaats het middengedeelte terug op de voet en het onderbeen en sluit de zijgedeelten van de spalk met de klittenbandsluitingen op het middengedeelte (2). Sluit eerst de riem aan de achterkant van de voet en daarna de riem op de wreef met de klittenbandsluiting. Leid vervolgens de bovenste riem rondom de spalk en sluit deze met de klittenbandsluiting (3). Trek de zijriemen strak naar boven, kruis ze en maak de riemen vast met de klittenbandsluitingen boven de enkel (4 + 5).

Opmerking bij gebruik / Waarschuwing:

- Het wordt aanbevolen om een sok onder de spalk te dragen.
- Het product is niet geschikt om mee te lopen.
- Gebruik het product niet bij open wonden. In de volgende gevallen moet u voor gebruik contact opnemen met uw arts: huidziektes, lymfedrainage-aandoeningen, gevoelstoornissen, aandoeningen van de bloedsomloop, onduidelijke zwellingen van zacht weefsel.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door één individuele patiënt.
- Indien nodig kan de hulp van een tweede persoon voor het juist aanbrengen van het product nuttig zijn.
- Een optimale werking kan alleen worden bereikt door de keuze van de juiste maat en variant en het correct aanbrengen.
- Het product mag niet meer worden gebruikt als het is beschadigd of sterk is versleten, of als aanwezige scharnieren en sluitingen niet meer juist functioneren.
- Let erop dat door het aanwezige klittenband geen stofdelen worden beschadigd.
- Breng het product niet te strak aan, omdat daardoor de doorbloeding aangetast kan worden.
- Bij aanhoudende klachten of verslechtering dient u contact met uw arts op te nemen.
- Informeer de fabrikant en de verantwoordelijke autoriteiten in uw land in het geval van ernstige incidenten met dit product.
- Als u onduidelijkheden of vragen heeft over het product en het gebruik ervan, neem dan contact op met uw arts of deskundig personeel.
- Breng geen wijzigingen aan op het product.
- Gelijktijdig gebruik met andere producten alleen na overleg met uw arts.

Onderhoudsinstructies:

Het product kan met de hand gereinigd worden met water en een mild wasmiddel voor fijne was. Het plastic en de metalen onderdelen van het product (als deze er zijn) mogen niet gewassen worden en dienen indien mogelijk verwijderd te worden. Deze onderdelen kunnen met een vochtige doek gereinigd worden. Sluit de klittenbandsluitingen voor het wassen om schade aan andere items die gewassen worden te voorkomen. Aan de lucht laten drogen. Vermijd rechtstreekse hittebronnen. Niet drogen in de droogtrommel. Niet strijken. Zorg ervoor dat het product volledig droog is voordat u het opnieuw gebruikt. Niet chemisch laten reinigen. Gebruik geen bleek- of oplosmiddelen of wasverzachter. Vette of bijtende agentia, crèmes of lotions kunnen het materiaal beschadigen.

Materiaalsamenstelling:

Polyamide (PA), PUR-schuim, Katoen (CO), Polyester (PES)

Bewaarinstructies:

Het product droog bewaren en beschermen tegen hitte, direct zonlicht en vochtigheid.

Afvoerinstructies:

Het product kan worden afgevoerd via het huishoudelijk afval.